

# Le Bulletin DE BUCKINGHAM

"CONSACRE TA VIE A LA VERITE"

Vol. 14 - No. 49

BUCKINGHAM, QUE.

Jeudi, 22 juin 1972

## RAPPORT FINANCIER

En date du lundi 12 juin dernier, la corporation de la ville de Buckingham rendait public son rapport financier pour l'année 1971.

Préparé par La Firme Jean-Marie Bertrand & Associés ce rapport financier indique que la ville se trouve en assez bonne posture financière malgré un déficit d'opération de près de \$14,000. En effet, ce déficit est largement explicable et surtout justifiable par l'achat d'équipement et des travaux de pavage de rues. Ces investissements représentent la somme de \$49,000, c'est donc dire que la ville, sans ces dépenses aurait pu accuser un surplus de près de \$35,000.

Les comptables ont cependant adressé quelques reproches à la ville pour un certain laisser aller en ce qui a trait à la perception des comptes. En effet, la ville accuse un retard de quelque \$182,000 dans le domaine des taxes à recevoir tandis que la compagnie d'électricité a plus de \$90,000 de comptes recevables. La chose s'avère inquiétante si l'on considère qu'un large part de ces comptes ne sont plus récupérables.

Notons enfin que la ville a une dette à long terme de \$1,817,546,01. Cette dette peut sembler énorme mais, selon les comptables de la Firme J.-M. Bertrand tout est normal de ce côté.

## Projet d'Angers évalué à \$600,000.

Lors d'une entrevue exclusive avec son honneur le maire Théo Mineault de la municipalité d'Angers, ce dernier nous a révélé que son conseil municipal avait adopté un règlement qui prolongera les égouts sanitaires et pluviaux pour desservir le sud de la municipalité. De plus, à la suite de ces travaux d'égouts, l'on devra procéder au déplacement de la station de pompage de son endroit actuel. De plus, le maire Théo Mineault a dévoilé qu'un règlement avait été adopté pour la construction prochaine d'un projet de 40 maisons évaluées à plus de \$600,000. Le projet Lécuyer vient ainsi s'ajouter aux projets de construc-

tion de maisons évaluées à plus de \$800,000, l'hiver dernier par la firme Lacelle construction. Le nouveau projet de 40 maisons sera situé sur la rue Monaco du lot 2393, à 800 pieds de l'actuel route 8. Depuis les deux dernières années, le bureau des permis de construction de la municipalité d'Angers a émis des permis totalisant près d'un million de dollars. Pour l'automne prochain, il semble que l'émission des permis dépassera \$1,600,000. Ainsi, en peu d'années la petite municipalité d'Angers devient une municipalité la plus progressive de la région immédiate.

TELE-CABLE  
**Videotron**  
LTEE

2 - MONTREAL	sur canal	2	<b>INSTALLATION GRATUITE avec paiement annuel</b> BUCKINGHAM Service : 986-8318
3 - BURLINGTON	on channel	3	
5 - PLATTSBURGH	"	5	
6 - MONTREAL	circuit fermé	6	
7 - WATERTOWN	"	7	
4 - OTTAWA	"	8	
9 - MUSIQUE FM	"	9	
10 - MONTREAL	"	10	
9 - OTTAWA	"	11	
12 - MONTREAL	"	12	
13 - OTTAWA	"	13	



La Caisse Populaire de Buckingham a offert \$150,00 aux élèves de l'École Saint-Laurent pour les récompenser de leur rendement et de leur bonne conduite. M. J.-Charles Robitaille est en compagnie de trois heureux gagnants: Léo Nadon, Diane Charlebois et Yves Laflamme.



Pour la deuxième année consécutive les élèves de l'École St-Laurent ont mérité le trophée de la Prévention des Incendies, pour leur performance lors de la semaine des incendies en octobre 1971 et pour l'intérêt apporté à cette cause durant toute l'année scolaire. Le trophée leur a été remis par le chef Ovilva Soucy. Paul Beauseigle, Michèle Raby, Johanne Renaud et Marcel Beauchamp représentent les élèves de l'École en compagnie de Soeur Jeannine Perrier, directrice.

### Le drapeau du Québec

Le drapeau de la Belle Province est orné d'une croix et de quatre lys blancs stylisés imprimés sur fond bleu.

La croix nous rappelle que nos ancêtres, colonisateurs venus de France étaient catholiques et les fleurs de lys symbolisent notre ancienne appartenance à la France. Le tout justifie très bien notre devise: "Je me souviens".

Et c'est le 24 juin que dans toute la belle province, nous t'acclamerons majestueusement en criant bien fort: "Vive mon drapeau Québécois."

Sylvie St-Amour  
10 ans - Local 209  
5e année.

# BIBLIOTHEQUE

Hotel de Ville

## Masson

**HEURES D'OUVERTURE:**  
7:00 à 8:00 heures p.m. du lundi au vendredi, Mercredi soir c'est pour VOUS les ADULTES.  
Nous vous offrons:

- romans français et anglais
- documentaires français et anglais
- livres pour adolescents et pour enfants.
- En plus des livres, nous vous offrons des disques et des films que vous choisissez dans notre catalogue.
- Tous les livres n'étant pas dans la bibliothèque nous les ferons venir par commande spéciale.

Venez nous voir.



La Ville de Buckingham s'est classée première de toutes les villes du Groupe "D" de la Province de Québec et par le fait s'est mérité le trophée donné par les techniciens en prévention des incendies de la Province de Québec. Monsieur le maire Roger D'Aoust félicite le valeureux chef des pompiers M. Ovilva Soucy ainsi que Lieutenant Jean-Guy Soucy et le capitaine Ludger Villeneuve.

# Seule dans mon séjour au couchant des années

Ah! mon vieux, je te dis qu'on en a fait du chemin ensemble: on s'est réjouis ensemble aux premiers pas de nos enfants, nous avons fourni un effort commun pour les bien élever, on a souffert ensemble lorsqu'ils ont quitté la maison. Ah! ... je me souviens quand notre aînée s'est mariée, tu disais: "Voyons la vieille ne pleure pas, elle reviendra la fille, il faut bien leur laisser prendre leurs ailes à ces petits, et puis ça va nous faire un membre de plus dans la famille." Oui je me souviens tu me disais cela en me frottant l'épaule, tandis que je m'essuyais les yeux avec le coin de mon tablier. Ton jugement était comme d'habitude (juste), mais je savais bien que tu souffrais autant que moi.

Puis le deuil vient nous frapper, nous avons perdu nos parents; notre foyer dépendait désormais que de nous et tu m'épaulais du mieux que tu le pouvais. Heureusement qu'avec les années nous sommes devenus grands-parents, ça nous remontait le moral que de voir ces petits bouts de choux nous tenir tant d'importance.

Puis... tu es parti, ah! j'avais bien tous nos enfants qui m'aidaient mais toi mon plus grand soutien, mon compagnon, tu n'étais plus. La première année fut terrible, à notre anniversaire de mariage, j'étais tellement déprimée que j'ai passé la journée au lit; c'était sans doute que je n'avais pas reçu tes fleurs. Oh! toi, tu

n'oubliais jamais ce jour. Avec le temps, ça s'est remplacé, tant bien que mal.

Aujourd'hui je suis seule dans mon grand appartement, les enfants viennent me rendre visite de temps en temps mais je n'ai jamais personne pour parler quand j'en ai le plus grand besoin, je ne t'ai plus pour nous rappeler nos plus grands souvenirs.

Tu sais quand on vieillit on se dit plus rarement des mots d'amour et même si l'on s'obstine, on s'aime bien quand-même. Et oui ça ferait cinquante ans que nous sommes mariés, comme je ne voulais pas passer pour une vieille ratoteuse, je me contentais d'écrire. Je n'ai rien d'un écrivain mais je dis ce que je pense, ce que je ressens sans embêter les autres, car je ne voudrais surtout pas causer de la peine à nos enfants ils sont si bons pour moi; à la fête des mères ils sont tous venus et ils m'ont apporté un beau bouquet de fleurs, je te dis que j'étais bien contente!

A la fête des pères ils ne sont pas venus mais je suis sûre que si t'avais été ici, ils seraient venus. Je ne sais pas s'ils ont pensé à toi, mais moi je ne t'ai pas oublié c'est pour ça que je t'écris.

Peut-être que cette lettre va t'arriver en retard mais ça ne fait rien je suis sûre que d'en haut tu sauras m'écouter...

Au revoir mon cher mari  
Bonne fête des pères!  
LILY



**Les Grands Films**  
jeudi 22, 19 h 30

**«Ne pas déranger, s.v.p.»**

*Ne pas déranger, s.v.p.* est le titre du long métrage couleur qui sera présenté le jeudi 22 juin à 19 h 30, à la chaîne française de Radio-Canada dans la série les Grands Films.

Cette comédie américaine, réalisée par Ralph Levy, met en vedette Doris Day, Rod Taylor et Sergio Fantoni.

Janet et Mike Harper viennent de s'installer en Angleterre où Mike a obtenu la gérance d'une compagnie de textiles. Janet trouve que Mike la néglige un peu trop pour ses affaires et cherche à le rendre jaloux.

Un jour, afin de trouver des meubles anciens pour leur foyer, elle se rend à Paris avec un antiquaire. L'aventure engendre divers quiproquos, surtout à l'occasion d'une rencontre de Mike avec ses clients parisiens qui combinent les affaires et le plaisir. Comment finiront ces rencontres et ce voyage dans la capitale française?

Dans *Ne pas déranger, s.v.p.*, Doris Day joue un des meilleurs rôles de sa carrière. Son dynamisme et sa bonne humeur en font le prototype de l'Américaine parfaite. Mariée au producteur Martin Melcher, elle est devenue l'une des hôtes les plus appréciées d'Hollywood, en même temps que l'une de ses vedettes les mieux habillées.

# Les Conseillers Populaires du Comté de Papineau

Les CONSEILLERS POPULAIRES DU COMTE DE PAPINEAU vous informent de leur activité des derniers jours. Vous savez sans doute qu'il existe dans votre région un bureau qui est à la disposition des gens dans le besoin. Il s'agit du Bien-Être Social. Pour vous représenter, vous aider, vous informer vis-à-vis le B.E.S., vous pouvez vous présenter aux endroits, aux jours et aux heures suivantes :

ENDROIT	JOUR	HEURES
Val-des-Bois	Mardi	9.30 à 3.30
N.-D. de la Salette	"	9.30 à 3.30
Buckingham	Lundi au vendredi	8.30 à 4.30
Thurso	Jeudi	9.30 à 4.00
Papineauville	Lundi	9.30 à 4.00
St-André-Avellin	Mardi	9.30 à 3.30
Chénéville	Jeudi	10.30 à 3.30
St-Emile de Suffolk	Mercredi	10.00 à 3.30

Toutes personnes intéressées à faire valoir ses droits au point de vue du B.E.S., n'ont qu'à se présenter aux endroits et aux heures ci-haut mentionnées. Les résultats obtenus à date sont excellents. Les assistés sociaux semblent très satisfaits de notre aide auprès d'eux. La coopération de la population avec les avocats populaires est excellente et très appréciée. Lorsque les avocats populaires se présentent au B.E.S., ils sont bien reçus pour discuter des cas qu'ils ont rencontrés précédemment. Le Comité des Citoyens est là pour vous aider, servez-vous en!

A la suite de questionnaires posés aux assistés sociaux dans les mois passés, nous avons pu faire ressortir les statistiques suivantes:

Sur un total de 140 personnes, 89 sont des hommes et 123 des femmes, 2.2% sont des veufs, tandis que 24.3% sont des veuves.

- Les raisons pour lesquelles ces gens sont des assistés sociaux:
- 37.2% cause de maladie
  - 20.4% cause d'invalidité
  - 18.1% sont des veufs (ves)
  - 13.5% chômage
  - 3.8% séparation
  - 7.0% causes diverses
- Donc plus de 80% sont dans l'impossibilité de se procurer un emploi.

Le degré de scolarité des hommes est de	Le degré de scolarité des femmes	Le téléphone
4.2 années	5.5 années	"
72.1%	65.0%	l'eau chaude
64.3%	25.0%	une baignoire (bain)
25.0%		une automobile
79.2%		trouvent leur habitation assez grande
11.4%		trop petite
9.4%		n'ont pas répondu
52.3%		demeurent dans un village
26.0%		demeurent en campagne
21.7%		demeurent dans une ville
60.7%		ont des dettes
32.1%		n'ont pas de dette
7.2%		n'ont pas répondu. De ceux-ci,
13.5%		ont des dettes à une compagnie de finance
6.4%		manquent parfois de nourriture
5.7%		manquent parfois de meubles.

Le Comité de Citoyens s'est vu octroyer une nouvelle subvention du gouvernement fédéral qui lui permettra d'opérer ses actions bienfaitrices jusqu'au 30 septembre 1972.

Responsable des Avocats Populaires: Mme Irène Boivin  
Secrétaire: Mme Lise Brind'Amour

Avocats Populaires: Allaire Armand, Allaire Gisèle, Beaulne Omer, Chénier J. Bernard, Mner Aldéa, Proulx J.-Claude, Turcotte Yvette

Tél.: 986-8155  
150 MacLaren est, Buckingham, Qué. (sous-sol sacrifiée)

# Succès monstre de la marche du Comité des Jeux à Angers

La marche des millions organisée par le Comité des Jeux de la municipalité d'Angers a remporté un succès financier monstre alors que 74 marcheurs sur un total de 77 ont complété une marche de 15 milles samedi dernier. Après s'être réunis en la salle de l'école Sacré-Coeur d'Angers pour leur enregistrement, les marcheurs se sont mis à la ligne de départ vers 9.25 a.m. pour débiter le parcours à travers les chemins de campagne. L'un des marcheurs payant était certainement le maire Théo Mineault, alors que ses commanditaires doivent déboursier un total de \$120. Une autre marcheuse, est certainement Mlle Robinson qui après avoir parcouru les quinze milles, elle ira récolter un joli montant de \$90. Tous les autres marcheurs ont fait des efforts considérables pour faire un long parcours sur chemin de gravel. Après la marche, tous les marcheurs se sont réunis à la salle de l'école du Sacré-Coeur alors que l'on tira au hasard 2 radios dans du magasin Continental de Buckingham. MM Bernard McDonnell et Richard Mongeon ont été les chanceux. Au début de la marche, les organisateurs s'attendaient à ce que deux des plus vieux citoyens y participent. M. Tref-flé Mongeon, 96 ans, et Mme Joseph Richer, 102 ans, ont dû décliner au dernier moment. Cependant la marche a remporté un éclatant succès qui permettra au Comité des Jeux de la municipalité d'Angers de poursuivre son oeuvre des loisirs dans cette municipalité.

"CONSACRE TA VIE A LA VERITE"

**Le Bulletin**  
BUCKINGHAM

C.P. 30  
Tél.: 986-5082  
585 rue James  
Buckingham, Qué.

Hebdomadaire du Comté de Papineau publié et imprimé à Buckingham

Journal dévoué aux intérêts de:  
Masson, Buckingham, Thurso, Angers, Perkins, Glen-Almond, N.-D. de la Salette, Poltimore, Val-des-Bois et N.-D. du Laus.

ABONNEMENT:  
Canada: 1 an.....\$4.00  
Hors du Canada: 1 an \$5.00  
Le numéro ..... \$0.10

Courrier de deuxième classe enregistrement no. 0795  
Dépot légal: Bibliothèque Nationale du Québec

# MASSON

## AU CONSEIL MUNICIPAL

### ASSEMBLEE DE CONTRIBUABLES JEUDI LE 29 JUIN.

Les contribuables de Masson seront convoqués à une assemblée publique le jeudi 29 juin entre 8 p.m. et 9 p.m. en vue d'approuver le règlement no. 29 qui amende le règlement 137 permettant le changement de zone résidentiel de la rue Merrill, en zone commerciale. Si au cours d'une heure écoulée, moins de 6 contribuables demandent un référendum, le règlement municipal est sensé être approuvé par les électeurs.

Il s'agit d'accorder à un propriétaire des lots 1364-1365 la permission d'installer une maison mobile sur son propre terrain.

### 2e EXTENSION ACCORDE POUR LES TRAVAUX D'HIVER

Le Ministère de la Main-d'Oeuvre du Canada a informé le conseil municipal qu'une 2e extension pour les travaux d'hiver avait été accordée à la vil-

le de Masson. On sait que la semaine dernière, le maire Lucien Bouchard de Masson avait dévoilé que cette demande d'extension avait été adressée au Ministère de la Main-d'Oeuvre du Canada. Aussi, lundi soir dernier, lors d'une assemblée spéciale à laquelle assistaient tous les conseillers, le maire Bouchard a dévoilé la bonne réponse reçue du ministre.

L'extension accordée jusqu'au 15 juillet prochain permettra de conserver 14 nouveaux emplois pour une période d'un mois au projet de construction de l'aréna municipal de Masson.

Au cours de l'assemblée, le conseiller Marcel Houle a demandé d'établir une liste des travaux les plus urgents dans le cadre des travaux d'hiver pour ainsi pouvoir se servir des hommes disponibles.

### TRAVAUX URGENTS AU NOUVEAU TERRAIN DE BASEBALL.

A la suite de la demande de M. Wilfrid Bastien, responsable du baseball organisé à Masson,

le conseil a accepté que ses employés transportent un total de 32 voyages de terre en vue de rendre le nouveau terrain de baseball accessible dans le plus bref délai pour le baseball bantam et midget.

### SURVEILLANTS ENGAGES POUR LA PISCINE ET BARTOTIERES.

Le conseil municipal a décidé d'engager M. Jean Côté, 21 ans, comme responsable à la piscine semi-olympique, tandis que M. Yves Laurent a été engagé et Mlle Micheline D'Amours au salaire de \$40.

Pour les barbotières municipales, le conseil a procédé à l'engagement de Mlles Suzanne Pagé, Yolande Racicot et Francine Diotte comme surveillantes.

Sur cette proposition, le conseiller Henri Belter a été engagé à tour de rôle divers surveillants dans le but de procurer des emplois à d'autres jeunes filles. Les conseillers ont répondu que si une jeune fille ne faisait pas l'affaire, le conseil n'avait qu'à la remplacer.

## UN BRIN DE CAUSETTE

### QUELLE NUIT !

Carmen Girard-Boyer

Depuis quelques temps l'on entend de plus en plus parler de la libération de la femme, et personnellement je me demande jusqu'où va-t-on aller dans leur fièvre d'égaliser l'homme, ne court-on pas plutôt à la catastrophe. De toute manière cela me tracasse un peu.

Toujours est-il que la semaine qui vient de s'écouler a été pour moi plus fatigante que d'habitude, parce que j'avais fait du ménage, comme toutes les ménagères en font à ce temps de l'année.

Alors un de ces fameux soirs où je me mettais au lit, rompue de fatigue; j'eus un de ces cauchemars que le raconteur d'oublier. Je tâcherai de vous le raconter, à la mesure de mon talent bien entendu.

Donc, je me trouvais dans un bureau de syndicat pour la libération de la femme. On m'avait sommé de comparaître devant le directeur car, disait-on, j'agissais différemment des autres femmes et que cela avait une influence néfaste sur mes collègues. Et voilà que le type qui se tenait assis face à moi commença à m'interroger; il faut aussi vous dire que sa figure plutôt sévère m'intimidait. Il me demanda mon numéro d'assurance-sociale, occupation, adresses, etc... et il continua en me posant une série de questions plutôt cocasses: "Avez-vous déjà participé à des contestations?" "Ce à quoi je lui répondis un petit non craintif. "Fumez-vous de la mari?" Le regard fixé sur le bout de mes chaussures je fis non de la tête, et j'ajoutai: "Je fume une ou deux cigarettes de menthol par mois." Il s'exclama: "De quoi, me dites-vous? De la camellotte je suppose! Allez-vous au cinéma au moins voir nos films éducatifs sur le sexe et les gangsters?" Je lui répondis: "Non monsieur, car vous comprenez, mes parents étaient des gens très simples et peu instruits; mais ils m'ont quand même bien éduqué." Ce à quoi il murmura entre ses dents: "Je vois, je vois des petits bourgeois. Portez-vous des vêtements transparents et sans soutien-gorge? Etes-vous pour l'avortement, le mariage à l'essai, le divorce? Autrement dit; êtes-vous dans le vent?"

"Non monsieur, Encore une fois la marmona: "En voilà une plus têtue que les autres. Ecrivez-vous parfois des livres?" "Non car voyez-vous, je ne suis pasasse populaire, je n'ai pas tenu de maisons louches, alors ma vie n'intéresse pas tellement les gens." "Retirez-vous l'assistance sociale? Faites-vous des voyages au Mexique ou à Cuba au moins une fois l'an?" De plus en plus apeurée, je fis non de la tête. Mais je tentai tout de même une craintive explication; donc je lui répondis: "Je n'aime pas les hauteurs, le vide me fait peur et la vitesse en auto me met hors de moi alors..." "Ah! je vois, plutôt style grand-mère;" me dit-il en me ridiculisant et il ajouta: "Si vous continuez ainsi vous irez dans une maison d'aliénés!" Ce qui me fit sourire pour la première fois depuis le début de l'entretien, j'ajou-

tais même: "Bravo, je serai enfin avec des gens inoffensifs." Mais il me dit d'une voix sévère: "Trêve de plaisanteries! Continuons notre enquête. Avez-vous des enfants?" "Où! 4." "Comment les avez-vous eus?" "Mals... mals... par où il faut qu'ils naissent monsieur"; il ajouta: "Pure perte de temps, maintenant on en fait en éprouvettes. Vous donnez vos commandes d'avance et indiquez le sexe que vous désirez, et l'on a des garderies par la suite qui s'en occupent". Je pensai: "Il est aussi dangereux qu'Hitler l'était dans le temps."

Il m'expliqua que le plus important de nos jours c'est de faire de l'argent. "Oh! à propos"; me fait-il remarquer avec une grimace en guise de sourire, "On l'a modernisé; voyez la figure qui y apparaît". Je fis: "Ah! Oui!" Je regardai et m'exclamai de surprise mais... c'est Martha! "Vous avez deviné juste"; me dit-il. Je murmurai: "Pas de doute il y en a des gars qui vont aimer ça".

De plus en plus mal à l'aise, je jetai un coup d'oeil au fond de la pièce dans laquelle nous étions et j'aperçus une femme drôlement proportionnée, le teint plutôt fade, les cheveux d'un blond jaune paille; bref je lui trouvais un air ébété, mais quelle ne fut pas ma stupéfaction lorsqu'il lui adressa la parole et lui demanda: "Georges ma chérie n'oublie surtout pas de passer chercher un repas concentré dans une distributrice pour le diner et de m'apporter aussi des chemises, j'ai jeté ma dernière ce matin." Je murmurai: "Encore de la pollution, on ne s'en sortira donc jamais."

Et se retournant vers moi; il me dit: "On vous fera adhérer à notre syndicat unisexe et là on saura bien vous endoctriner, car il y a des clubs exclusivement réservés à l'éducation des saintes nitouches de votre genre."

A ce moment-là la panique s'empara de moi et à haute voix je criai: "St-Jude, Patron des causes désespérées sauvez-moi!" A ce moment il me dit d'une voix cinglante: "Taisez-vous! On a eu assez d'émus avec ces gens," et il donna ordre à deux espèces d'énigmatiques: "Ammenez-la!" Terrifiée, les doigts agrippés au bord du siège de ma chaise. Je criai à tue-tête: "Non! pas ça! pas ça! Je ne veux pas faire partie de syndicats; je veux être libre! libre!" et j'ajoutai, "Je n'ai rien fait". "Tant pis ça vous apprendra": me dit-il!

La figure baignée de larmes et de sueurs, je me réveillai couchée sur le plancher serrant mon oreiller de toutes mes forces.

Mon mari ayant été éveillé par le bruit de ma chute et mes cris; m'aida à me recoucher et tenta de me calmer du mieux qu'il pouvait, en me demandant: "Qu'as-tu? es-tu malade?" Ma réponse le laissa très perplexe car je lui répondis: "Non! C'est la faute aux satanés syndicats!"

Et depuis quand je songe à ce fameux cauchemar, je me dis que je préfère être et rester une femme au plus simple sens du mot; c'est-à-dire une ménagère sans salaire payé par l'état, et demeurer une femme libre.

## La Pharmacie Buckingham

sera fermée

à midi tous les samedis

du 1er juillet au 4 septembre

inclusivement

## Studio d'Esthétique Yolaine

Yolaine D'Amours

Esthéticienne  
Produits de

Edith Serei

Esthète  
Visagiste

MAQUILLAGE

Jour  
Soir  
Teux

MASSAGE

Traitement du dos

EPILATION

Jambes — cuisses  
Bris — aisselles  
Lèvre supérieure  
Joues  
Moustaches

FACIAL

Pour rides  
Peau grasse  
Peau sèche  
Peau acnéique  
Sensibilité  
Téte, brouille  
Tache  
pigmentaire

FACIAL AVEC  
TRAITEMENT

Nettoyage de la peau, traitement spécial pour l'acné



986-3548

449 Charles, Buckingham

Après 5 hres p.m. appelez 986-2339

## CARTES PROFESSIONNELLES

986-3393

### J.-M. BERTRAND ET ASSOCIÉ

JEAN-PIERRE BERTRAND, C.A. — LAURENT BERTRAND, C.A.

COMPTABLES AGRÉÉS

164 EST, MACLAREN

BUCKINGHAM

Estimation gratuite

TEL.: 986-8300

### PLOMBERIE DELORME

Plomberie — Chauffage — Réparations

M. LAVIGNE, PROP.

340 PRINCIPALE, BUCKINGHAM



986-3834



### HONORÉ CADIEUX INC.

Maison funéraire — Ambulance

322 PRINCIPALE

BUCKINGHAM

986-3429

Courtiers en assurance

### A. F. BOULADIER & CIE LTÉE

Président: Antoine E. Fournier

534, RUE PRINCIPALE  
BUCKINGHAM, QUÉ.

# NOTRE-DAME DU LAUS

Présentement est hospitalisé, M. Hervé Larocque pour des soins de chirurgie. Prompt retour est notre souhait.

M. Richard Chalfoux reçoit des soins à l'hôpital Buckingham. Recevez nos vœux de bonne santé.

Nos villégiateurs - pêcheurs, font de ce temps-ci preuve de bravoure en visitant nos lacs, avec l'armée de maringouins, de moustiques et du satané brulé qui attaquent sans arrêt. Faites pression auprès des autorités pour que le DDT vienne sur le marché du moins, afin que l'on puisse servir à ces

maraudeurs la monnaie de leur pièce.

Vendredi dernier, Mme Hubert St-Amour recevait en l'honneur de Mlle Diane Rousel, pour un shower de mariage.

Une soixantaine de dames étaient présentes à cette soirée toute empreinte de bonhumeur.

De jolis prix de bingo, tirage, prix de présence et de consolation étaient confectionnés à la maison et de belle valeur. Il y en a eu pour toutes.

Une table comble de toutes sortes de gâteries, de mets aussi alléchants à la vue qu'au goût, attiraient jusqu'aux

moins gourmandes à prendre un canapé, la salade, gâteau et un bon café pour terminer cette réunion bien le fun.

M. Rodolphe Bertrand président de la Chambre de Commerce et président du Festival local recevait les membres du comité de l'organisation pour préparer le programme du festival qui débutera le 28 juillet et qui se terminera le 6 août.

Invitation aux amis de la paroisse de venir vivre avec nous dans la joie ces quelques jours.

Des souhaits d'anniversaire en retard pour Thérèse Desjardins, Thérèse Vincent, Colette Roy, Pauline Cyr, Auroro Cyr, Alice Thauvette et Marcel Laprade le 6 juin, un tour, c'est un tour. Ce n'est pas moins des vœux très sincères, du club des 4-As.

Deux mordus de la pêche ont été vus sur le pont en train de se livrer à leur sport favori.

Claude Michaud a accroché la chance à son hameçon et Raymond attendait!.....

Mme Colette Thibodeau a donné naissance à une grosse fille, la semaine passée.

## Avis

La Ligue des Propriétaires de Buckingham tiendra son assemblée régulière le lundi 26 juin, à 8 heures P.M. en la salle de l'Hôtel de Ville.

## Personnel

Soeur Marie-Laure Simard qui était technicienne en rayons-X durant plusieurs années à l'hôpital St-Michel de Buckingham tient à saluer tous ses amis de Buckingham et à les informer qu'elle est très heureuse à la maison mère de la rue Bruyère à Ottawa.

## Nécrologie

LANTHIER - M. Claude Lanthier, de Masson, Qué., est décédé le lundi 19 juin 1972 à l'âge de 79 ans. Outre son épouse, Marie-Anne Deslauriers il laisse 4 fils: René, Jean-Louis, Gilles et Lucien de Masson, cinq filles: Mmes Léon Potvin (Jacqueline), Roland Fillon (Monique), toutes deux de Gatineau, Laurent Charron (Jeanne-Claire), Louis Bigelow (Françoise), Jacques Barbary (Huguette), toutes trois de Masson. Un frère Sylvio, de Vanier, 29 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants.

## Avis

Etant donné les nombreuses demandes de nos assistés sociaux nous avons retenu les services de M. Lionel Demers comme conseiller social tous les mardis de midi à 6 heures.

Nous desservons le territoire de Ripon, St-Sixte, Notre-Dame de la Paix, St-Emile de Suffolk, Namur, Chénéville, Lac Simon, Duhamel, et Montpellier. Pour informations communiquer avec l'Association Communautaire de Ripon à 983-7739.



## EPICERIE DUMAS

494 Principale, Buckingham

Vente d'écoulement

20% de réduction

Equipement complet à vendre: Balance, caisse enregistreuse, coffre-fort, frigidaire vitré pour viande froide et légumes, comptoirs, installation complète de chambre froide (pour bière, etc...)

## PAROISSE ST-GREGOIRE DE NAZIANZE

Offices de la semaine

### LUNDI

7.00 Rosaire Gignac - Son épouse  
7.30 Théophile Desjardins - M. Mme Roger Munn

### MARDI

7.00 M. William Cameron - Mme Edmée Beaulne et famille  
4.00 M. Edgar Fecteau - M. Mme Benjamin Fecteau

### MERCREDI

7.00 M. Hubert Tremblay - Son épouse et ses enfants  
7.30 M. J. Louis Durocher - Famille Charles Belter

### JEUDI

7.00 M. Guy Joyce - M. Mme Jan Piecha  
7.30 M. A.D. Dupont - Employés de la clinique médico-chirurgicale de Buckingham

### VENDREDI

7.00 M. Royal Baulne - M. Mme Rémi Cadieux  
4.00 M. Wilfrid Renaud - Mme Albert Chartrand

### SAMEDI

7.00 M. Léo St-Jacques - Fraternité internationale des travailleurs de Pâtes et Papiers - Local 212  
2.00 MARIAGE: Marquis Laplante - Diane Monette  
3.00 MARIAGE: Omer Beaulne - Gisèle Fauvelle  
4.00 MARIAGE: Gilles Haspect - Ginette Spencer  
7.00 MESSE DOMINICALE: Par. déf. et Guy - M. Mme Emilien Soucy.

### DIMANCHE 2 juillet

8.30 Mme Wilfrid Chartrand - Son époux  
10.00 M. Royal Baulne - M. Mendoza Laurin  
11.00 M. J. Eugène Plouffe - M. Mme Lucien Laviolette  
12.00 Mme Mathias Gauthier - M. Mme Liguori Gauthier (25e anniv.)

N.B. A partir de cette semaine, les messes seront à 7h. et 7.30 h. a.m., ceci jusqu'en septembre.

### PUBLICATIONS:

Marquis Laplante - Diane Monette (3)  
Omer Beaulne - Gisèle Fauvelle (3)  
Gilles Haspect - Ginette Spencer (3)  
Georges Lemay - Diane Racine (2)  
Donald Chénier - Léonne Bastien (1)  
Guy Tremblay - Lisette Racicot (1)  
Bernard Lorrain - Claire Houde (1)

## P.M. BERTRAND

Entrepreneur en peinture et tapisserie.  
Peinture - Toiture aluminium.

986-8163

Buckingham, Que.

Tél.: 428-3382  
Mtl.: 321-6897

## Chalets Archambault

Camps à louer, chaloupes et hors bord  
Accommodations touristiques

CHENEVILLE, Co. Papineau

LAC SIMON

## Postras Monuments

Lettrage de monuments - Réparation et nettoyage

986-2178

JOHN THOMPSON  
R.R. 1, Buckingham, Que.

746-6941

Le meilleur ouvrage dans la région d'Ottawa 745-6754



2659-079 \$79.50 AU DÉTAIL  
2659-W \$31.00 AU DÉTAIL  
2659-GW \$37.00 AU DÉTAIL



2658-089 \$89.50 AU DÉTAIL  
2658-W \$31.00 AU DÉTAIL  
2658-GW \$37.00 AU DÉTAIL

## LEO TRUDEL

Bijoutier  
TEL.: 986-5121  
396 RUE PRINCIPALE  
BUCKINGHAM QUE

## Robert Laroche



FUEL OIL & GASOLINE

986-5536

BUCKINGHAM, QUÉ.

# VAL-DES-BOIS

## BAPTEME

A été fait enfant de Dieu, Marie, Françoise, Nathalie, enfant de M. et Mme Guy Lépine (Pierrette Collard), Parrain et marraine, M. et Mme Arsène Marlon, oncle et tante de l'enfant.

A été fait enfant de Dieu, Marie, Nathalie, Josée, enfant de M. et Mme Donatien Collard (Jeannette Léonard), Parrain, Maurice Collard, oncle de l'enfant, et marraine, Mme Fernande Léonard, Grand mère maternelle.

## JUBILEE D'OR

M. et Mme Emil Brunke ont célébré samedi soir dernier leur 50<sup>e</sup> anniversaire de mariage. Une réception qui groupait parents et amis, a eu lieu à la résidence des jubilaires. Une immense gerbe d'oeillets blancs et rouges leur fut remise au nom de tous les neveux et nièces, et ils reçurent également beaucoup d'autres cadeaux. M. et Mme Emil Brunke se sont épousés à High Falls, canton de Bowman, le 14 juin, 1922 et ils sont tous deux originaires de cet endroit, où ils ont toujours demeurés. Ils ont une fille, Loma (Mme Ewald Klempan) d'Ottawa et 1 petit-fils. Ils sont âgés respectivement de 73 et 71 ans et chose assez rare chez un couple, ils sont tous deux nés un premier janvier. Sincères félicitations à M. et Mme Brunke.



M. et Mme Emil Brunke, Val-des-Bois.



Le maire et la maîtresse de Bowman, M. et Mme Léo Larocque - que présentant le gâteau souvenir du "Pont Bowman."

## OUVERTURE DU PONT BOWMAN



De gauche à droite: M. le Curé H. Larocque, curé de la paroisse, M. Archie Larocque sec. de la municipalité, M. Léo Larocque maire de Bowman, ainsi que M. Gaston Clermont député fédéral.

C'est devant une foule de plus de 150 personnes que M. Gaston Clermont, député fédéral pour le comté de Gatineau, a coupé, samedi dernier, le traditionnel ruban pour marquer l'ouverture officielle du pont qui relie les municipalités de Val-des-Bois et de Bowman. On se souvient que le pont

Bowman avait du être fermé à la circulation en mai '71 à cause des dangers qu'il présentait. Grâce au programme d'initiatives locales et en collaboration avec le ministère de la Voirie et la Société d'Aménagement de l'Outaouais, la municipalité de Bowman et son maire, M. Léo Larocque, ont entrepris de restaurer ce pont

qui date de 1929. On ne peut que féliciter les résidents de Bowman pour cette merveilleuse initiative. Il ne reste certainement plus tellement de ponts couverts comme celui-là et il fait bon de voir qu'on se soucie encore de conserver les monuments du passé.

## Hotel Lafontaine - Thurso

NOUVEL ORCHESTRE TOUS LES VENDREDI - SAMEDI

### JACQUES CASTONGUAY ET SON ORCHESTRE

composé de

PIERRE VAILLANCOURT, organiste-pianiste  
ROGER LAROCQUE, batterie



Pour réparation de tous genres d'appareils ménagers appelez:

**PAQUETTE ELECTRIQUE**  
REPARATION D'APPAREILS MENAGERS  
REPARATIONS OUTILS ELECTRIQUES

ou venez à:  
88 Chemin Montréal, Masson Tél.: 986-3339

MACHINES A COUDRE

**SINGER**

VENTE - SERVICE

GERARD SEGUIN 986-2761

986-8692 986-8398

**H. CADIEUX**  
service de - SEPTIC TANK - service  
Nettoyage - Réparage - Bâtissage  
Cleaning - Repairing - Building

Angers Qué.

### AVIS PUBLIC

AVIS POUR CONVOQUER LES ELECTEURS A VOTER

PROVINCE DE QUEBEC VILLE DE BUCKINGHAM  
COMTE DE PAPINEAU

Aux électeurs propriétaires de la municipalité de la Ville de Buckingham, comté de Papineau.

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, trésorier, que le conseil, à son assemblée tenue le 19<sup>e</sup> jour de juin 1972, a adopté le règlement no. 350 n.s. amendant le règlement no. 301 n.s., concernant le zonage.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ce règlement est actuellement déposé au bureau du greffier, en l'hôtel de ville, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire de huit heures et trente du matin jusqu'à quatre heures et trente de l'après-midi.

AVIS PUBLIC est en outre donné qu'une assemblée des électeurs de la zone concernée est par les présentes convoquée et sera tenue le jeudi le 29<sup>e</sup> jour de juin 1972, à sept heures du soir en l'hôtel de ville, et que là et alors, ledit règlement sera soumis auxdits électeurs et pris en considération par eux conformément à la loi.

Donné sous mon seing à Buckingham, ce 20<sup>e</sup> jour de juin 1972.  
Guy Carrière, Trésorier.

### AVIS PUBLIC

Ville de Masson  
Comté de Papineau  
Province de Québec

AUX ELECTEURS PROPRIETAIRES D'IMMEUBLES IMPOSABLES DE LA VILLE DE MASSON.

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier, que le Conseil, lors d'une assemblée tenue le 19 juin 1972, a adopté le règlement No. 29 amendant le règlement de zonage et de construction afin de créer une nouvelle zone de roulotte.

Ledit règlement est actuellement déposé à mon bureau, à l'hôtel de Ville. Toute personne intéressée peut en prendre connaissance durant les heures de bureau.

AVIS PUBLIC est en outre donné qu'une assemblée des électeurs propriétaires d'immeubles imposables est par les présentes convoquée et sera tenue à l'hôtel de Ville de Masson, jeudi le 29 juin '72, 8 hres p.m., et que ledit règlement sera soumis aux électeurs et pris en considération par eux, conformément aux dispositions de l'article 426 de la Loi des Cités et Villes. Savoir: - Si avant qu'il ne se soit écoulé une heure depuis l'ouverture de l'assemblée, six électeurs demandent que le règlement soit soumis pour approbation aux électeurs municipaux, le secrétaire-trésorier doit fixer le jour du vote à une date appropriée dans les quarante jours suivants; dans le cas contraire, le règlement est réputé avoir été approuvé par les électeurs.

Donné à Masson, ce 20<sup>e</sup> jour de juin 1972.  
Pierre Hayes, Secrétaire-trésorier.

**S** **Simplicity**

**ROBERT KENNEDY**  
 SERVICE CUISINIER - REFRIGERATEUR DE TOUTES MARQUES  
 SERVICE BELANGER - SIMPLICITY

986-8573 90 Maclaren, Masson

**Manque de produits importés à la Société des Alcools du Québec**

Dû à des circonstances tout à fait hors de son contrôle, la SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC se trouve momentanément dans une situation qui l'empêche de fournir à ses sucursales la gamme complète

de ses produits. En effet, la grève qui sévit présentement dans les ports nationaux retarde considérablement l'arrivée des produits en provenance d'outre-mer. Il faut donc comprendre que nous regrettons cette situation qui est temporaire et qu'aussitôt que le tout sera rentré dans l'ordre, le public pourra de nouveau se procurer les produits de son choix.

LA SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC.



Dites à vos parents que vous voulez apprendre à nager MAINTENANT.

**Les scies à chaîne Jonsereds**

sont reconnues dans le monde entier pour leur grande rapidité et leur extrême endurance.



Douce à l'emploi. Rude au travail

Les modèles 50, 621, 80 et 110

- Protecteur de sécurité exclusif à la main avant.
- Le huilage de la chaîne est automatique et réglable.
- Poignées avant et arrière totalement isolées contre les vibrations.
- Silencieux non bruyant.

**josa** CORPORATION LTD (111)  
 C.P. 214, 88 Rue Principale O., Hawkesbury, Ontario. Tél.: (613) 632-3003

**JACQUES POIRIER & FILS LTEE**  
 173 Georges, Buckingham 986-8794

**JEAN-JACQUES BOILEAU**  
 N.-D. de la Salette 706-2204



157,000 CHASSEURS QUALIFIES. - Le ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, M. Claude Simard, à gauche de la photo, remet à M. Florent Gosselin, de Québec, le "certificat du chasseur" qui donne à ce dernier le droit de chasser à l'automne. M. Gosselin est le 157,000 ième chasseur à s'être qualifié en suivant le cours de sécurité dans le maniement des armes à feu. Tous les autres chasseurs -- environ 145,000 -- qui ont suivi ce cours de qualification et qui n'ont pas encore reçu leur certificat le recevront avant la mi-août. Par ailleurs, les quelques milliers de chasseurs qui ne l'ont pas encore suivi et qui veulent être assurés de chasser à l'automne, doivent le faire avant le 30 juin, car passé cette date, le ministère ne peut leur garantir la livraison du certificat exigé en temps pour la prochaine saison.

(Photo de l'Office du film du Québec)

**MARTIN**

**MINI GOLF PLAISANCE**

18 TROUS OFFICIEL DE MINI-GOLF

**Vous trouverez tout ça chez nous!**

**Tournoi tous les samedi à 8.30 hres**

**Heures de qualification lundi au vendredi 7 à 9**

**Heures d'ouverture**  
 Lundi au vendredi 6 p.m. à 11 p.m.  
 Samedi: 1 p.m. à 11 p.m.  
 Dimanche: 10 a.m. à 11 p.m.

**Carte de membre si désiré**

**Prix spéciaux pour groupe (MINIMUM 25 JOUEURS)**

**Rafraichissements sur les lieux**

**Partie gratuite si le 18e trou est fait en un coup**

**Insecticide contre les maringouins**



**Stationnement**

**POUR TOUTE LA FAMILLE**

**1ère AVENUE (EN ARRIERE DE L'HOTEL DU PATRIOTE) INFORMATION: 427-6935**

**Proximité du Parc Provincial Dollard Desormeaux**

**Dis papa, tu m'emmènes jouer au Mini-golf!**



M. Gérard Couture et sa nouvelle épouse née Colette Lajeunesse au sortir de l'église le 27 mai dernier. M. et Mme Couture sont maintenant résidents de Buckingham.

(Photo Studio Demers.)



**GEORGE OLLIVER AND FRIENDS**



**HOTEL ALEXANDRA BUCKINGHAM**

**DISCO**

Samedi, dimanche  
les 24 - 25 juin



"De haut en bas et de bas en haut!" Se brosser les dents est un art difficile mais essentiel pour sauvegarder une bonne santé. Cet élève de l'école Lavictoire de Gatineau fait partie des centaines d'enfants de l'Outaouais qui apprennent en classe à se brosser les dents. On a appliqué aux enfants, après le consentement écrit de leurs parents, un traitement au fluor destiné à prévenir la carie dentaire au moins pendant 6 mois.

**Occasions d'emploi**

OCCASIONS D'EMPLOI dans l'industrie du textile pour les étudiants des CEGEP:

Des bourses s'élevant jusqu'à \$1,200.00 par année sont disponibles pour les étudiants intéressés à une carrière au sein de l'industrie du textile; Ils doivent pour cela :

- 1) Avoir terminé leur première année de CEGEP;
- 2) être désireux de continuer leur 2e et 3e années du cours techniques du textile, dispensé par le CEGEP à St-Hyacinthe et le "Mohawk College of Applied Arts and Technology" à Hamilton, Ontario.

Pour de plus amples informations, vous pouvez communiquer avec le Centre de Main-d'oeuvre du Canada à Buckingham, 986-3383 et demander pour Raymond Séguin.

**La sécurité nautique**

L'Association des consommateurs du Canada souligne qu'environ trois cents personnes se noient chaque année, après un accident à leur bateau. 80% de ces personnes ne portent pas de ceinture de sauvetage, qui sont pourtant indispensables à

ceux qui ne savent pas nager et aux enfants. Il faut indiquer à ces derniers comment flotter à l'aide de leur ceinture avant de partir en bateau. Le siège de l'ACC se trouve au 100, rue Gloucester, Ottawa, Ontario.



LA TOYOTA CORONA HARDTOP 2 PORTES



LA TOYOTA CORONA SEDAN 4 PORTES

Notre service d'après-vente se doit d'être impeccable. Nous utilisons que des pièces authentiques.  
Michel Bellefeuille, gérant des pièces, accessoires et service.

Ouvert pour les mois d'été  
de 8.00 a.m. à 6.00 p.m. du lundi au vendredi.

Représentant des ventes  
**PAUL DEMERS**  
986-2818




**RUGER & FRÈRE**  
**LTÉE**

212 GALIPEAU, THURSO  
Tel. 985-2218



# Hommages à tous les canadiens-français à l'occasion de la St-Jean-Baptiste

 **Hommages**

**Pharmacies**

<b>BUCKINGHAM</b>	<b>GUILBAULT</b>
986-3334	985-2283
507 Principale Buckingham	335 Victoria Thurso

**Yvon  
Guilbault** L. Ph.  
PROP.



**Un passé merveilleux**

Soyons toujours fiers de nos traditions et de  
notre histoire si riche d'enseignements.

SACHONS EN PROFITER POUR LE PRESENT  
ET L'AVENIR !




436, PRINCIPALE BUCKINGHAM  
TEL.: 986-8217

Hommages de

**Bob Masson**


**Automobiles LTEE LTD**

BUCKINGHAM, QUE.



SOYONS FIERS DE NOS  
INSTITUTIONS...  
**canadiennes-françaises!**

Vendeur autorisé



**CHRYSLER  
CANADA LTÉE**

**Labonté**

**Chrysler-Plymouth Inc.**


715 BLVD MALONEY  
663-2484  
GATINEAU, QUE.

HOMMAGES

**LA BANQUE DE  
NOUVELLE-ÉCOSSE**

SUCCESSALE DE BUCKINGHAM

W.I. Beauchamps, directeur  
663-2484



Vendeurs:

J.M. Lafleur  
Gérald St-Louis

BUCKINGHAM  
986.3311

OTTAWA/ GATINEAU  
663-6803

Hommages de

**Ulysse Tremblay et Fils Ltée**

Entrepreneurs généraux

159, LORRAIN TEL.: 986-3808 BUCKINGHAM




**NADON & FILS INC.**

Tuile  
Prélard - Tapis - Céramic

137 JOSEPH  
Tél.: 986-5962  
BUCKINGHAM

Hommage:



**Chevaliers de Colomb**  
CONSEIL 2088

Buckingham

CORDIALES FELICITATIONS A  
TOUS LES CANADIENS FRANÇAIS  
A L'OCCASION  
DE NOTRE  
"FETE NATIONALE"

Hommages  
à nos  
compatriotes

**J. N. Landry**  
ENRG.  
Spécialité : Hommes & Garçons

TEL.: 986-3121

467, PRINCIPALE

BUCKINGHAM



LAITERIE

CHATEAU

DAIRY LTEE

Lait pasteurisé et homogénéisé

Beurre - Oeufs

Gatineau - 663-6014

HULL - 771-2392

BUCKINGHAM - 986-3805



CELEBRONS  
DIGNEMENT

LA

St-Jean-Baptiste

HOTEL WINDSOR

556 PRINCIPALE

986-5681

BUCKINGHAM

Hommages

MASSON BUCKINGHAM QUE

986-5801

EXCAVATING



LES ENTREPRISES PAPINEAU Ltée

GRAVEL - GRAVIER    AQUEDUCT - AQUEDUC  
LEVELING - NIVELAGE    DRAINING - DRAINAGE

CLAUDE CLÉMENT, PRÉS

Hommages



J.D. BERTHEL INC. 1965

Dépositaire FORD

TEL.: 986-3314

400, PRINCIPALE

BUCKINGHAM



Hommages de

PHARMACIE RENAUD

P. Renaud, L. Ph., prop.

TEL. 986-3316

BUCKINGHAM, QUE.

Hommages de

J.M. BERTRAND & ASSOCIE

Comptables agréés

164, MACLAREN

TEL. 986-3393

BUCKINGHAM



CORDIALES FELICITATIONS A  
TOUS LES CANADIENS FRANÇAIS  
A L'OCCASION  
DE NOTRE  
"FETE NATIONALE"

Eli Assad Inc.

VETEMENTS DE QUALITE  
POUR HOMMES; DAMES; ENFANTS

TEL.: 986-3810

470, PRINCIPALE

BUCKINGHAM

Avec les hommages de

ROGER MUNN

Notaire

130 MACLAREN

986-2524

BUCKINGHAM



FOYER DU TISSU

420, RUE PRINCIPALE  
G. GAUTHIER, PROP.

TELEPHONE 986-2501    BUCKINGHAM

LAINES - MDSE. VERGE - EXQUISITE FORM  
WOOL - YARD GOODS - NU BACK - SARONG  
EASY MADE    CONFECTIONNÉES  
DRAPES    TENTURES  
MADE TO MEASURE    FAITES SUR MESURE

MITCH'S SPORTING GOODS  
ARTICLES DE SPORT

490 Principale, Buckingham

LUCIEN CHARTRAND, PROP.

Anciennement: DON'S SPORTING GOODS

Permis de Chasse et Pêche en vente ici

TEL.: 986-5718 - Rés.: 986-3555

Hommages de

FLEURISTE BISSON

Bernard Bisson, prop.

TEL.: 986-8261

115, ST-JOSEPH

BUCKINGHAM



CELEBRONS  
DIGNEMENT

LA

St-Jean-Baptiste



FRANÇOIS

BEAUPARLANT

B.A., L.L.L.

Notaire

986-5704

123 MacLaren Est Buckingham, Qué.

Hommages de



ROBERT LAROCHE

Votre agent ESSO Imperial

TEL.: 986-5536

BUCKINGHAM



Foodliner

H. D'Aoust Ltee  
Buckingham, Qué.



Hommages

Canadian Tire Corp.


Yves Tremblay, prop.

381, PRINCIPALE

TEL.: 986-2844

BUCKINGHAM

Avec les hommages de



**BANQUE DE MONTREAL**

*La Première Banque au Canada*

Au service des canadiens dans toutes les sphères de la vie depuis 1817

Succursale de Buckingham: M. Denis Roy, directeur, 986-3395



SOYONS FIERS DE NOS INSTITUTIONS...

**canadiennes-françaises**



banque provinciale

500 Principale, Buckingham  
986-8525  
M. Rémi Plante, gérant

Masson, Qué.  
986-2075  
M. Pierre Dion, gérant

**HOMMAGES DES AGENTS D'ASSURANCES DE LA VILLE DE BUCKINGHAM**

A. F. BOULADIER & CIE LTEE  
BERTHEL & BISSON  
ELZEAR MALETTE  
LAWRENCE RABY  
PATRICK RYAN

Hommages de

**AMEUBLEMENT**

**Jacques Lefebvre INC.**

"Tout pour la maison"

TEL.: 986-3200  
986-3481

391, PRINCIPALE BUCKINGHAM



Hommages de

**LA CAISSE POPULAIRE DE BUCKINGHAM**

107 JOSEPH TEL. 986-5182

# VISITEZ NOS MAISONS MODÈLES DÈS MAINTENANT

<p>MAISONS SEMI-DETACHEES</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>. 3 chambres à coucher</li> <li>. Extérieur aluminium</li> </ul> <p>Prix à partir de <b>\$12,695.</b></p>	<p>Accompte</p> <p><b>\$520.</b></p>	<p>Mensualités à partir de</p> <p><b>\$95.</b> C.I.T.</p> <p>Si éligible au rabais provincial.</p>
--	--------------------------------------	--

---

## LACELLE CONSTRUCTION LTÉE

DIRECTION: ROUTE 8 JUSQU'A ANGERS, QUE. DANS ANGERS, TOURNEZ A DROITE SURE LE BOUL. DU PROGRES, ENSUITE, PASSE L'EGLISE, TOURNEZ A GAUCHE SUR LA RUE DE LIESSE.

**MAURICE PILON**

1-771-8907 986-3122



## UN ÉTÉ DE DÉTENTE

par LOUISE SAUVÉ

La plupart des vêtements d'été de nos jours sont faits de tissus faciles d'entretien, tels les articles à pressage permanent et en d'autres fibres synthétiques lavables. Ainsi en est-il des vêtements de sport dont on aura vérifié les étiquettes avant l'achat. C'est la meilleure méthode de réduire au minimum vos travaux d'entretien estivaux... et de passer un été de détente.

C'est également la saison de la vie au grand air, le moment où l'on passe de longues fins de semaines à la campagne. Que l'on fasse de la route, du camping ou que l'on séjourne dans un chalet, on ne dispose pas toujours des facilités d'entretien nécessaires. C'est à ce moment que les vêtements lavez-portez deviennent un problème.

Vous ne pouvez pas toujours attendre votre retour à la ville pour les laver. C'est le cas des sous-vêtements, des chaussettes et des pièces tachées. Il est une méthode simple de laver le tout lorsque l'on ne dispose pas d'une lessiveuse. Il suffit d'ajouter une cuillerée à table de votre savon ou détergent favori et 1/2 tasse de Borateem à une cuvette d'eau chaude. Vous n'avez plus qu'à laver, à rinçer et à sécher. Le Borateem désodorise et enlève les taches. Vos vêtements seront ainsi propres et odorants.

Les chaussettes et les bas nylon peuvent être trempés de 2 à 3 minutes dans une cuvette d'eau chaude à laquelle on aura ajouté 1/2 tasse de Borateem.

Aucun autre détergent n'est nécessaire, pas plus que le rinçage. Essorez légèrement et faites sécher.

Voici un conseil: lorsque vous partez en voyage, ajoutez un grand récipient et quelques cintres de plastique à vos bagages. Le premier servira à la lessive et les seconds à suspendre les vêtements de type lavez-portez, qui ne rouilleront pas ainsi.

La transpiration tache les vêtements. Il est difficile d'en faire

disparaître l'odeur dans les tissus synthétiques. On peut se défaire des deux en humectant les endroits tachés et en les frottant avec un produit comme le Borateem. Il suffit ensuite de laver normalement. Les taches de gazon peuvent être éliminées de la même façon, mais en les faisant tremper 10 minutes avant le lavage.

La vie en plein air est agréable et qu'y a-t-il de mieux que de manger avec ses doigts des mets tels que des barbecues, des hot dogs ou des hamburgers? Mais la moutarde et le catsup qui les accompagnent tachent aussi.

Ces dernières taches doivent être pré-traitées en les mouillant à l'eau froide et en y brossant du Borateem. Les taches de graisse et de moutarde seront traitées de la même façon, mais avec du savon en poudre Boraxo. Ensuite, vous lavez normalement.

Souvenez-vous qu'il est important de voir à ces taches alors qu'elles sont encore fraîches.

## La couleur de vos tapis

Vous préparez-vous à acheter un tapis? L'Association des consommateurs du Canada vous conseillent d'éviter la couleur or uni. Le velours de cette couleur laisse apparaître les traces de pas, les débris, la poussière,

et la boue, et il réclame beaucoup d'entretien. Au point de vue de la ménagère, la couleur la plus pratique est le beige clair. Le siège de l'ACC se trouve au 100, rue Gloucester, Ottawa, Ontario.

## L'assurance-automobile

Dans un mémoire présenté à la Commission royale d'enquête sur l'assurance automobile, la filiale d'Halifax de l'Association des consommateurs du Canada a demandé que les compagnies d'assurance indiquent au public quels sont les modèles d'automobiles dont la conduite est la plus sûre et qui sont les plus faciles et les

moins coûteux à réparer, et par conséquent ceux dont l'assurance ne nécessite que des primes modérées. Les constructeurs d'automobiles seules ainsi conduits à offrir des véhicules dont l'assurance serait peu coûteuse. Le siège de l'ACC se trouve au 100, rue Gloucester, Ottawa, Ontario.

## Truites arc-en-ciel à vendre

Pour toutes vos réceptions, mariages, fêtes ou soirées, de la truite arc-en-ciel fraîche peut vous être livrée

POUR VOS COMMANDES COMMUNIQUEZ PAR LETTRE AVEC LA

**PISCICULTURE DE VAL-DES-BOIS**  
VAL-DES-BOIS

# Epicerie Gaston Quevillon

766-2222

Notre-Dame de la Salette

Service impeccable

LIVRAISON GRATUITE

BIÈRE ET CIDRE

Fruits et légumes frais

Station de service GULF



BIÈRE

GLACE

CENTRE D'INFORMATIONS TOURISTIQUES

AINSI QUE COMMODITES TOURISTIQUES:

HUILE A CHAUFFAGE, NAPHTA, HUILE A LAMPE, KEROZENE.



Attraites touristiques:

6 CHEVREUILS EN CAPTIVITE

Situé Route 309  
Centre du village  
A 5 milles du 'Lac Clay'

# LES SPORTS

## BASEBALL

### JR. REGIONAL DE L'OUTAOUAIS

#### BASEBALL MOUSTIQUE REGIONAL

HULL DEFAIT 3-J LOISIRS MASSON 11 A 4.

Les Loisirs de Hull ont remporté une éclatante victoire de 11-4 sur l'équipe 3J-Loisirs Masson, lundi soir dernier, lors d'une joute régulière de la Ligue Moustique Régionale. Legendre a été le lanceur gagnant, K. Bastien a été le meilleur frappeur des 3J-Loisirs avec un double, J. McNamara a subi la défaite. Prochaines joutes: Lundi 26 / Masson vs Thurso et Buckingham vs Pte.-Gatineau.

#### BASEBALL PEE-WEE REGIONAL

3J-LOISIRS DEFAIT TOURAINE 16 A 15.

Les protégés du pilote Pierre Rochon, les 3J-Loisirs Masson ont exécuté un superbe ralliement de dernière heure lundi soir dernier pour remporter une victoire serrée de 16-15 sur les Athlétiques de Touraine, lors d'une joute disputée au parc Jean de Brébeuf. Alors que les visiteurs possédaient une avance de 15-11 à la fin de la 6e manche, nos porte-couleurs ont exécuté un superbe ralliement de 5 points pour remporter la victoire 16-15.

G. Martel a été la superbe étoile de l'équipe locale avec un triple bon pour 3 points à la fin de la 6e manche, en plus de réussir 2 simples des manches antérieures. L. Chénier, qui a remplacé D. Lemieux a remporté la victoire. Nous n'avons pu obtenir les meilleurs de Touraine. Lundi soir prochain, nos porte-couleurs se rendront au stade McAndrew pour rencontrer les B's de Buckingham.

#### BASEBALL LIGUE MIDGET REGIONALE DE L'OUTAOUAIS.

LES B'S BOURDONNENT DEVANT 3J-LOISIRS MASSON 18 A 10.

Les B's de Buckingham du pilote Michel Fecteau ont bourdonné devant les artilleurs L. Lacelle et P. Charette des 3J-Loisirs Masson pour remporter une éclatante victoire de 18-10 dimanche dernier au stade McAndrew.

Après avoir saisi une avance qui semblait confortable 5-3, les 3J ont vu les B's exploser à la 5e manche en comptant 8 points.

F. D'Aoust a dirigé l'offensive des B's avec un double et un simple bons pour 5 points. N. Fairfield lanceur gagnant aidé à sa propre cause avec 2 doubles et 1 simple bons pour 1 point. P. Charette lanceur perdant a été le meilleur frappeur des siens avec 2 triples bons pour 2 points. C. Chartrand et M. Chénier avaient débuté comme lanceurs des B's, tandis que L. Lacelle avait débuté pour les 3J-Loisirs Masson.

3J-LOISIRS DEFAIT TOURAINE 3 A 2.

Vendredi soir dernier, les 3J-Loisirs Masson avaient remporté une victoire serrée de 3-2 sur les Athlétiques de Touraine. Un double de R. Chartrand avec des coureurs sur les sentiers a permis à l'équipe 3J de changer le pointage de 2-1 en 3-2 en faveur du Masson sur les Athlétiques de Touraine. P. Charette le lanceur gagnant a aidé sa propre cause avec un double.

## MITCH'S SPORTING GOODS ARTICLES DE SPORT

490 Principale, Buckingham

LUCIEN CHARTRAND, PROP.

Anciennement: DON'S SPORTING GOODS

Permis de Chasse et Pêche en vente ici

TEL.: 986-5718 - Rés.: 986-3555

#### BASEBALL LIGUE JR. "A" REGIONALE DE L'OUTAOUAIS

LES GIANTS ONT RAISON DES B'S 13-12 EN SUPPLEMENTAIRE.

Les Giants de Pte.-Gatineau ont exécuté un superbe ralliement de dernière heure, pour arracher une victoire de 13-12 à l'équipe des B's de Buckingham dimanche soir dernier au stade McAndrew.

Alors que les B's étaient sur le chemin de remporter leur première victoire de la saison régulière dans la ligue de baseball Jr. "A" Régionale au début de la 7e manche, avec une avance de 11-5, nos porte-couleurs ont vu les Giants exécutés un superbe ralliement de 7 points pour prendre une avance de 12-11 grâce à 3 points sûrs et 2 erreurs des B's. Par la suite nos porte-couleurs ont réussi à niveler le pointage 12-12 à la fin de la 7e manche grâce à un double de Richard Myre avec un coureur sur les sentiers.

Cependant au début de la 8e manche, les Giants ont donné le coup de grâce avec un double d'André Dusseault avec un coureur sur les sentiers pour prendre une avance de 13-12, et remporter la victoire.

Nos B's ont réussi à placer un coureur sur les sentiers à la fin de la manche supplémentaire, mais sans réussir à lui faire croiser le marbre. A. Dusseault a été la grande étoile du match pour les Giants de Pte.-Gatineau avec 2 doubles et 1 simple. Charles Gravelle a réussi un circuit bon pour 3 points. Il a frappé 2 simples en plus. C. Prud'homme a remporté la victoire. Y. Plouffe a été le meilleur frappeur des B's avec 6 coups sûrs en autant de présences. G. Ryan a subi la défaite.

#### PEE-WEE REGIONAL OUTAOUAIS

Après un début de saison chancelant, les Pee-Wee de Buckingham semblent se retrouver. Lundi soir le 19 juin, ils ont remporté une éclatante victoire de 8-1 contre Hull qui déclinait présentement la 2e position. Ceci porte la marque du Buckingham à 4 victoires contre 6 défaites, si l'on

considère que nos jeunes porte-couleurs ont perdu 5 de leurs 6 premières parties, ceci prouve qu'ils sont sur la bonne voie.

Teddy Butler le lanceur gagnant a lancé une partie de 1 coup sûr; Claude Bordeleau a été l'étoile offensive de la partie en cognant 2 doubles et 1 simple et 1 but sur balles en 4 apparitions. Marc Pilote s'est distingué à la défensive.

### Cours sur le maniement des armes à feu

Hull-Communication-Québec

Nous vous prions de noter qu'un dernier cours sur le manie-

ment des armes à feu sera donné les 26, 27 et 29 juin prochains à l'École St-Jean-Bosco de Hull, 7 hres p.m.

Rappelons que passé la date limite du 30 juin, il sera impossible d'obtenir à temps le "certificat du chasseur" qui permet de se procurer le ou les permis de chasse requis pour l'automne.

Pour  
la fin des classes  
Livres de contes  
pour enfants  
pour tous  
les goûts

Arrangements  
de fleurs  
sur commande



Faire-part



Venez choisir vos faire-parts dans notre catalogue.

Pour vous... une copie de votre en lettres dorées

*Forever Yours*

LIBRAIRIE

BUCKINGHAM

BOOK SHOP

533 PRINCIPALE

986-5913

BUCKINGHAM

## Baseball Senior Interprovincial

### LES SOONERS ONT RAISON DES B'S 4-3

Une fois de plus les B's du pilote Claude Gaudet ont dû s'avouer vaincus à la dernière manche, alors que les Sooners d'Ottawa ont difficilement remporté une victoire de 4-3 sur ces derniers mardi soir dernier au Parc McAndrew. Les Sooners d'Ottawa ont brisé une é-

galité de 3-3 à la 9e manche, pour remporter la victoire. T. Dempsey a dirigé l'offensive avec un circuit bon pour 2 pts. Le lanceur gagnant B. Wilson a aidé sa propre cause avec 3 simples en 4. Il a retiré 12 frappeurs sur des prises. M. Carrière a réussi un circuit bon pour 1 point. A. Clément a subi la défaite.

### DEUX AUTRES DEFAITES DES B'S.

Les B's de Buckingham du pilote Claude Gaudet ont réussi à remporter deux victoires seulement depuis le début de la présente saison, ont vu les représentants de Prescott leur infliger deux défaites dimanche dernier.

Lors de la première joute, nos porte-couleurs ont dû s'avouer vaincus au pointage de 4-3. A. Clément a subi la défaite.

Lors de la 2e joute, les locaux ont subi une défaite de 7-1. D. Comings a remporté la victoire.

Entre-temps, nos porte-couleurs disputent un programme double au stade municipal de dimanche soir, 5.30, alors que les Volants de Hull seront les visiteurs. Mardi soir dernier, les Volants ont rendu une première visite de courtoisie.

Nous espérons qu'ils seront sur le sentier de la victoire.

## Baseball Jr. Régional de l'Outaouais

### LES EXPOS DE GATINEAU DOMINENT.

Un premier relevé des statistiques officielles de la ligue de baseball Jr. "A" régionale de l'Outaouais nous révèle que les Expos de Gatineau sont les meilleurs dans tous les domaines. De plus, l'on constatera que nos porte-couleurs n'ont pas réussi à placer un de leurs joueurs.

Voici le programme des joutes des B's pour les prochains jours. Jeudi soir, 8 hres, les

Sélect de Pontiac viendront rendre visite aux B's. Par la suite, nos porte-couleurs se rendront à Bryson pour retourner la visite de courtoisie dans un programme double débutant à 1 hre p.m.

Entre-temps, les intéressés à faire le voyage par autobus doivent donner leurs noms à M. Aldège Fauvelle, 986-5051 dans le plus bref délais.

Par la suite, jeudi 29, les B's recevront la visite des Expos à 7.30 p.m.

### ENFIN UNE PREMIERE VICTOIRE DES B'S

Les B's de Buckingham ont enregistré leur première victoire dans la ligue Jr. "A" Régionale de l'Outaouais, en défaisant les Giants de Pte.-Gatineau 11-5 mardi soir dernier, au Parc Apierre de Pte.-Gatineau.

Y. Plouffe a dirigé l'offensive des B's avec un circuit et un simple bons pour 4 points. G. Ryan a remporté la victoire. F. Lacaille a été déblité de la défaite. Nos porte-couleurs avaient saisi une avance de 9-0 dès la manche initiale.

### BASEBALL BANTAM

#### INTERCITE.

### LES GIANTS DE GATINEAU DEFONT DIFFICILEMENT 3J-LOISIRS 8-7.

Les Giants de Gatineau ont exécuté un superbe ralliement de 2 points au début de la dernière manche pour effacer un déficit d'un point et remporter une victoire de 8-7 sur les 3J Loisirs Masson lors d'une joute régulière de la ligue bantam Inter-Cité mercredi soir dernier au parc-école Jean de Brébeuf.

Un coup retenu sacrifice de J.C. Saulnier a permis à P. Desjardins au 3e cousin de croquer le marbre et briser une égalité de 7-7 pour remporter un point qui donna une avance de 8-7 et une victoire. Les locaux ont fait des efforts vains pour niveler le pointage. Paul Desforges a réussi un circuit et un sacrifice bon pour 2 points, tandis que Michel Desjardins, lanceur gagnant a réussi un triple bon pour 2 points pour aider sa cause.

M. Richard a réussi un circuit de 3 points, tandis que D. Chénier a réussi un triple, un simple et un coup sacrifice bon pour 2 points. Denis Charel bols a subi la défaite.

## Baseball

### Moustique Régional Outaouais

#### 3J-LOISIRS MASSON ET LES B'S SUBISSENT DES DEFAITES.

Les 3J-Loisirs de Masson et les B's de Buckingham ont subi des défaites lors d'un programme double de la ligue moustique mardi soir dernier. Au parc Jean de Brébeuf, le Kiwanis de Hull a remporté une écrasante victoire de 19-8 sur les 3J-Loisirs de Masson. A. Vigneault a dirigé l'offensive avec 1 circuit et 3 simples en 4 apparitions. R. Bonneville a réus-

si un circuit de 3 points en plus d'un simple. J. Legendre a remporté la victoire. A. Moncion a été le meilleur du Masson avec un double et un simple. A. Chartrand a subi la défaite. Lors de la 2e joute du programme double, le Gatineau a remporté une victoire de 9-6 sur les B's. J. Barrett a remporté la victoire. D. Cullen a réussi un circuit pour les B's bon pour 2 points. T. Cameron a subi la défaite.

### BASEBALL LIGUE BANTAM REGIONALE

#### GATINEAU EXPOSE LES B'S 17 A 2.

Les Expos de Gatineau ont vraiment exposé les B's de Buckingham en leur infligeant une cinglante défaite de 17-2, jeudi soir dernier. Richard Char-

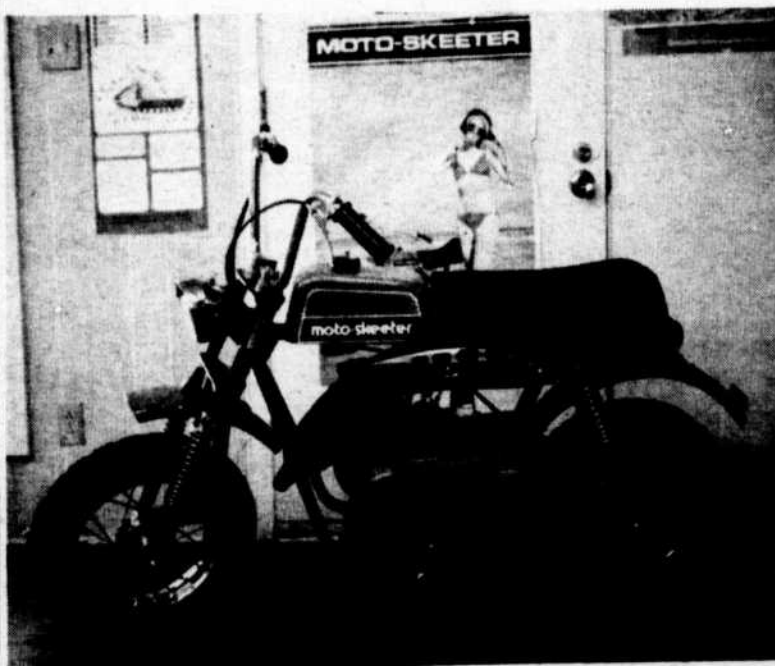
trand a dirigé l'offensive des Expos avec 4 coups sûrs en autant de présences. Harvey Toll a réussi un triple bon pour 2 points. Richard Lafontaine a remporté la victoire. Guy Gaudet a subi la défaite.

Les machines de bureau OLYMPIA



VENTE & SERVICE

Le Bulletin de Buckingham Inc



259. - 299.

149. à 199.

**CHARETTE & PARISIEN INC.**

986-3286

Route 8, Masson, Qué.

CHEZ CHARETTE & PARISIEN, LA TU PARLES

# Ligue Laurentienne de baseball

(section ouest)

N.-D. Laus 5 vs N.-D. Pontmain 6

Les circuits de Louis Bastien et André McLaughlin n'ont pas suffi au N.-D. Laus qui ont baissé pavillon par le compte de 6-5 aux dépens du N.-D. Pontmain. Le lanceur gagnant a été Gérard Gougeon. Le perdant, André Morin.

N.-D. Salette 13 vs Val-des-Bois 10

Le N.-D. Salette a marqué 3 points à la 10e manche dont 1 circuit par J.-G. David pour finalement l'emporter par 13-10 sur le Val-des-Bois. Marc David qui a aussi frappé un circuit pour les vainqueurs, a été le lanceur gagnant; le perdant a été Normand Prescott.

### CLASSEMENT:

	PJ	PP	PC	G	P	P
Pontmain	6	60	57	5	1	10
Salette	6	49	38	4	2	8
N.-D. Laus	6	38	47	2	4	4
Val-des-Bois	6	52	60	1	5	2

### PROCHAINES JOUTES:

Dimanche le 25 juin: N.-D. de Pontmain vs N.-D. Salette (double). Val-des-Bois vs N.-D. Laus (double).



## LIGUE BASEBALL MOUSTIQUE REGIONALE OUTAOUAIS

Statistiques - Rapport 5 / Samedi, 17 juin 1972

CLASSEMENT	Gatineau	Hull	Pte.-Gatineau	Buckingham	Thurso	Masson
	10	10	6	5	2	0
	1	2	5	6	9	10

Frappeurs	Ruest, R.		Gat.		19	13	.685
	Larocque, A.		Pte.				
	Plouffe, C. <td colspan="2">Gat. <td>25</td> <td>13</td> <td>.520</td> </td>		Gat. <td>25</td> <td>13</td> <td>.520</td>		25	13	.520
	Bélisle, M. <td colspan="2">Thur. <td>30</td> <td>15</td> <td>.500</td> </td>		Thur. <td>30</td> <td>15</td> <td>.500</td>		30	15	.500
	Deschambault, C. <td colspan="2">Thur. <td>30</td> <td>15</td> <td>.500</td> </td>		Thur. <td>30</td> <td>15</td> <td>.500</td>		30	15	.500

LANCEURS	Vigneault, A.		Hull		4	0
	Fréchette, D.		Gat.			
	Léonard, A. <td colspan="2">Gat. <td>3</td> <td>0</td> </td>		Gat. <td>3</td> <td>0</td>		3	0
	Simon, F. <td colspan="2">Pte. <td>3</td> <td>0</td> </td>		Pte. <td>3</td> <td>0</td>		3	0

## BASEBALL LIGUE JR. "A" REGIONALE DE L'OUTAOUAIS

LES MENEURS AU 15 JUIN

MEILLEURS FRAPPEURS AVEC 12 APPARITIONS ET PLUS.

NOMS	CLUB	CS	AB	Moy.
B. Paterson	Gatineau Expos	10	15	.667
R. Latulippe	"	7	13	.538
M. Brazeau	"	10	19	.526
G. Masseur	Pontiac Bryson	7	16	.438
G. Roy	Hull Volant	7	16	.438
C. Gravelle	Pte.-Gatineau	6	14	.428
M. Larable	"	6	15	.400
D. Labonté	Gatineau Expos	5	15	.334
D. Tanguay	Pontiac Bryson	6	18	.334
M. Brunet	Hull Volant	5	16	.313
B. Masseur	Pontiac Bryson	4	14	.286

### LES MENEURS

CIRCUITS Peterson (Gat.), Larable, Gravelle (Pte.-Gat.) Roy, Pilon (Hull) - un chacun.

TRIPLES Lafleur (Gat.), Masseur (Pontiac) - un chacun

DOUBLES Brazeau, Latulippe (Gat.), Masseur, Tanguay (Pontiac), 2 chacun.

SIMPLES Bob Paterson (Gat.) - 9.

LANCEURS Guy Bélanger 4pj - 4v - od - 23ml - 36 so = 1,000 (Gatineau)

Garry Masseur 2pj - 2g - od - 11 ml - 9 so = 1,000 (Pontiac)

### CLASSEMENT

NOMS	PJ	G	P	Pts	Moy.	Parties
Expos Gatineau	6	6	0	12	1,000	-
Hull Volant	6	4	2	8	.667	2
Bryson Pontiac	5	3	2	6	.600	2½
Pte.-Gatineau	4	1	3	2	.250	4
Buckingham	7	0	7	0	.000	6½

## "Tranquillement pas vite"

"Tranquillement pas vite" - Film de l'Office National du Film - Jeudi, 22 juin, 8 hres p.m. à l'Auditorium de la Polyvalente de Buckingham. Entrée gratuite.

Film réalisé en '71 par un groupe de chrétiens et dont le sujet traite de l'évolution religieuse au Québec. On assiste à la destruction d'une église (bâtisse), symbole de tout un passé religieux qu'on a connu, et l'on participe à la naissance et à la vie d'une communauté de base.

Film choc qui a soulevé plusieurs discussions et analyses contradictoires dans tous les milieux. A ne pas manquer.

## RESTAURANT - MOTEL

# LA BRETONNE

VENDE DI - SAMEDI - DIMANCHE

Spéc.: Ven. - Sam.: 10 et 12 hres  
Dim. 5 - 8.30 et 10.30 hres p.m.

Orchestre: LA BRETONNE TRIO

ROUTE 35, MASSON, QUE.  
TEL.: 984-5303

Andrée

D'Amour

chanteuse

## Le temps des foins arrive

Savoir produire, sur sa ferme, des fourrages à rendements élevés d'une haute valeur nutritive, voilà le secret de réussite d'une production laitière économique.

Qu'est-ce qui influence le plus la qualité d'un bon foin? Tous les agriculteurs vous diront que ce sont: (1) le stade de maturité (2) la mauvaise température.

### 1- Le stade de maturité:

Il importe de savoir, par exemple, qu'un fourrage contenant 60% d'Unité Nutritive totale (luzerne coupée lorsque 5% des plants sont en fleurs) peut nourrir une vache pesant 1200 livres, et produisant 40 livres de lait par jour, tandis qu'un fourrage qui ne contient que 50% UNT ne fournira qu'une production laitière de 15 livres par jour. Imaginez la différence sur le plan économique.

Voici pour vous guider les stades idéals de croissance où il est préférable de couper les principales plantes fourragères:

- A) Luzerne: Au début floraison (5% en fleur)
- B) Trèfle rouge: 50% en fleur
- C) Trèfle ladno: Pleine floraison
- D) Mil et Brome: Pleine épilaison jusqu'au début floraison
- E) Lotier: 25 à 50% en fleur
- F) Mélilot: juste avant floraison
- G) Mélange légumineuses + graminées: C'est la légumineuse qui détermine le stade de coupe puisque c'est elle qui donne le bon foin.

### EFFETS DU STADE DE CROISSANCE SUR LA VALEUR NUTRITIVE DES FOURRAGES

STADE DE MATURITE		LEGUMINEUSES GRAMINEES		
Légumin.	Graminées	% Proté. brute	% Proté. bru.	%
Bouton avancé	Début épilaison	21.5	16.5	63
Début floral.	Emergence épi	17.5	13.1	57
Pleine floral.	Fleur	13.2	9.8	50
En graines	En graines	9.6	6.8	44
2e et 3e coupes		17.2	13.1	55

Je crois qu'il est important d'insister sur le fait qu'il faut couper les plantes aussitôt qu'elles auront atteint le stade de croissance mentionné plus haut si on veut faire de bon foin.

### 2- La mauvaise température.

Malheureusement nous ne pouvons contrôler la température. Aussi, les seuls moyens à notre disposition présentement pour raccourcir la durée du séchage du foin aux champs sont:

- A) L'ensilage
- B) Le haylage (Ensilage de 45 à 55% Humidité)
- C) Les conditionneurs de foin
- D) Le séchage artificiel: air chaud - air naturel
- E) Le soleil

Si vous n'êtes pas équipés en conséquence contre la mauvaise température, n'oubliez pas qu'aucune méthode de récolte ne peut assurer une préservation complète des éléments nutritifs. Par contre, tout en regardant les coûts de machinerie, et les moyens à votre disposition assurez vous de couper tôt pour avoir tout le potentiel d'un aliment de qualité et pour le reste; allez-y d'après vos moyens.

# A. LACROIX



242 Principale

Buckingham

Kool Aid	20/1.00	Kleenex	WHITE SWAN	3/1.00
Ble d'inde en grains YORK	5/1.00	Poulet en canne BLUE STAR - 3 lbs 4 on.		1.00
Pois YORK	5/1.00	Steak surlong		1.29 lb
Margarine GOLDEN 1 lb	3/1.00	Weiners MAPLE LEAF		59¢ lb
Stew SWIFT - 24 on.	2/1.00	Melon d'eau		1.00 ch.

Surveillez le Droit de mercredi

Surveillez la feuille du journal "Le Droit" de mercredi

# PETITES ANNONCES

Chaque insertion: \$1.00 pour 20 mots. - .07¢ du mot additi-onnel. Annonces avec cadre: \$1.50. Toutes les petites annonces payables à l'avance.

Pour usage de notre Casier Postal ou de notre téléphone: .50¢ de plus.

**CORRECTION:** Les erreurs seront promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion; sinon, nous ne saurions accorder une nouvelle insertion gratuite.

**HEURE DE TOMBEE:** Toute nouvelle annonce reçue à notre bureau avant: midi le mardi sera insérée dans le journal de jeudi. Il en est de même pour les annulations.

### A LOUER

Maison, logis, appartement

Appartement, 1 chambre à coucher, près de la Polyvalente. Chauffage électrique. Libre le 1er juillet. Tél.: 986-5294, après 5.30 hres P.M. (1-8-15-22)

Chambres dans un sous-sol. Tél. 986-5794. (15-22)

Garçonnière chauffée, éclairée joliment meublée, sous-sol, 575 Brady. Tél.: 986-2604. (22-J.A.C.)

Logis - 2 chambres à coucher, rue Lièvre à Buckingham. Tél.: 986-3583. (22)

Appartement, 2 chambres à coucher, salle de bain complète, tapis mur à mur. Aussi, 1 chambre à coucher, salle de bain complète, tapis mur à mur. Tél.: 986-5142 ou 986-3736. (15-22-29-6)

Appartement meublé, chauffé, éclairé. 1 ou 2 personnes. Libre - \$85. Masson. Tél.: 986-5139. (22)

Maison, 3 chambres à coucher, 104 rue Jean XXIII à Buckingham. \$85.00 par mois. Tél.: 986-2802. (22-J.A.C.)

### Maison à vendre

Maison (ancienne école) \$2,000 chemin du lac Donaldson. Si intéressé appelez 986-2503. (15-22)

A vendre: Bungalow, 2 chambres à coucher, endroit tranquille, garage double, jardin, puits artésien. Tél.: 986-6183. (11) - J.A.C.

Maison, 1<sup>1/2</sup> au nord de Buckingham, route 35. 5 appartements prix \$6,500. Tél.: 986-5093. (15-22)

Maison 4 chambres à coucher. Rendez-vous à 130 Kennedy à Buckingham. (22)

Bâtiment de 16' x 24', intérieur fini, tout isolé, chauffage à l'électricité. Serait parfait pour camp d'été, petit commerce, rallonge de maison ou faire petite maison. Prêt à être transporté, situé à 914 Georges, pour la modique somme de \$975.00. Les intéressés pourront téléphoner à 986-6295. (22-29-6-13)

### Autos à vendre

Chevrolet 1968, Impala S.S. toit vinylo, sièges baquets, con sole, très propre. \$1,700.00. Tél.: 983-2421, St-André-Avellin. (15-22)

Vega 1971 - 4 cyl. - standard. prix à discuter. (819) 687-2273 (22-29)

Camion Del Van Volkswagen 1960, bon moteur. Bon prix. Tél.: 986-8920. (22)

### Divers à vendre

A vendre: Robe de mariée en peau de soie, avec traîne et voile assortis, grandeur 14 ans, excellente condition. Tél. 986 2391. (6-J.A.C.)

Pour tous vos travaux de menuiserie, de rénovation et réparation de maison. Estimation gratuite. Tél.: 986-5579. (20-J.A.C.)

Dactylos usagés de \$39-\$49-\$59 - Français ou anglais. Tél. 986-2063. (4-J.A.C.)

Ferme à louer pour pâturage - Jos Casgrove. Tél.: 986-3853. (22)

A vendre: Epicerie, située sur la rue Principale, Buckingham. Tél.: 986-2840 le jour ou 986-8677 après 7 hres p.m. (6-J.A.C.)

Perruque "blonde cendré, coupe: Dutch boy" n'a jamais été portée. Valeur \$38.00 - Prix à discuter. Aussi - Bourne noire en cuir mou, neuve, n'a jamais servie. Valeur \$18.00 - Prix à discuter. Tél.: 986-2646. (22)

Chambre d'enfant: \$40 (avec lit simple d'adulte). A prix très bas. Set vaisselle et accessoires ménagers, tentures, matériel pour enfant (carrosse, lit d'auto, parc, etc.) Tél.: 986-2177. (15-22-29)

Chalet à louer au Lac Forgeron 4 milles de Val-des-Bois, à la maison, ou au mois, par jour, à la saison. Tél.: 986-2727. (1-J.A.C.)

Lot de 75' x 200', chemin de Mayo. Tél.: 986-3583. (22)

Motocyclette Kawasaki-Trall Boss, possédant encore: 3 mois de garantie. Prix à discuter. Tél.: 986-5824, demander Luc. (22-29)

Presse à foin Olivier 60, moulin à foin McCarmick, 7 pieds de faulx, 1 râtelier McCormick sur pneus, 3 ans d'usage, 1 trapeuse De Laval, 2 unités, 6 mois d'usage. Arthur (Bill) Larocque, route 8, Angers, Qué. Tél.: 986-3885. (22)

Terrain sur la rivière La Blanche. Les 2 côtés de la Rivière. Prix à discuter. Tél.: 986-3933 (15-22-29)

Honda 1971, 175 cc, presque neuf, 1 mois d'usage. Cause maladie. Meilleure offre acceptée. Ottawa: 995-6193 ou après 6 heures Montebello 423-5513 et demander Yvette. (22)

Robe de mariée en peau de soie avec traîne et voile. Grandeur 9-10 ans. Valeur \$170 pour \$95.00. Excellente condition. Après 6 heures, tél.: 986-8001. (22)

Demandé: Maison, 3 chambres à coucher, sur un plein pied, dans Buckingham. Avec foyer, si possible, argent comptant, 986-2070. (22-29)

## Tirage Mustang

Les Lions de Buckingham lancent un appel à tous ceux ou celles qui désirent vendre des billets de tirage de la Mustang. Sur une base de commission cette offre s'applique également aux organismes qui voudraient ramasser des fonds. Toute personne intéressée est priée de s'adresser à 986-2766 ou 986-2702.



Treilleuses Surge à vendre. Ensemble complet, bon état. Tél. 986-8470. (22-29-6)

Reprise de Finance - Machine à coudre Singer Zig - Zag, fait boutonnières, couds les boutons. Paiement mensuel \$5.00. Ecrire M. G. Séguin, 104 Rideau, Ottawa. (22-29)

Lit continental, bureau avec miroir et tourne-disques. Prix à discuter. Tél.: 986-8979. (22-29)

350 lots, autour de la Polyvalente. Termes à votre choix. Services prêts pour 12 lots. Tél. 986-5142 ou 986-3736. (15-22-29-6)

Camp sur la rivière La Blanche, meublé, bonne condition. Tél. 986-5911 ou 986-2190 après 4 heures p.m. (22-29)

Poêle à gaz propane. Tél.: 6-2476. (22)

### Hommes - Femmes demandés

Garderais enfant chez moi pendant que la mère travaille. Tél. 986-2324. (22)

On demande dame ou demoiselle pour serveuse (Bar Maid). Tél.: 985-3110. (21-J.A.C.)

ATTENTION: Cherche passagers pour Ottawa, 5 jours par semaine. Arrivée à Ottawa 8 a.m. Départ à discuter avec les intéressés. Ottawa 995-6193 ou après 6 heures Montebello 423-5513, demander Yvette. (22)

Maison de pension pour personnes âgées, à la campagne. Tél.: 986-8398 (22)



## Matériaux Bonhomme Inc.

SUCCURSALE DE PAPINEAUVILLE, QUE.

"La cour à bois la plus complète de la région"

427-6264

"Ou vous obtenez mieux en payant moins"

BOIS

Matériaux de construction quincaillerie et outils

## Ferblanterie Connexe

BERNARD CHARBONNEAU

R.R. 1, 4ème Concession Buckingham, Qué.



GILLES DESCHAMBAULT, PROP. TEL.: 986-8895

## Deschambault Body Shop

ESTIMATION GRATUITE

220. McPIKE

BUCKINGHAM, QUE.

## Attention

Aspirateurs - Laveuses de tapis à vendre ou à louer. Estimation gratuite. Pour lavage de tapis:

986-8052



EMPRUNTEZ JUSQU'À 90% DE LA VALEUR DE VOTRE PROPRIÉTÉ

### PRETS HYPOTHECAIRES

Obtenez une hypothèque résidentielle ou commerciale de Placements C.G. Ltée pour...

- Consolidation de dettes
- Réduction de paiements mensuels
- Achats majeurs au comptant
- Achat ou réparation de maison

Service prompt et courtois

Appelez - HULL, QUE. - 776-1209

TOUS LES MONUMENTS SONT GARANTIS PAR CERTIFICAT

J. P. LAURIN, L<sup>TÉE</sup>

MONUMENTS DE DISTINCTION DEPUIS 1900



ANT. CHARETTE

AGENT 140 J. F. KENNEDY Buckingham, P.Q.

Bur. 234-0417 - Res. 986-2555

312 RUE YORK STREET

OTTAWA, ONT.

Aussi cartes mortuaires

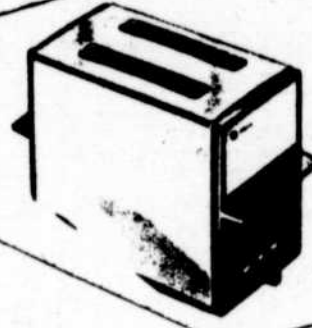
# MAGASINS CONTINENTAL BUCKINGHAM

MAGNIFIQUE CHOIX DE CADEAUX POUR LA MARIEE

ROYAUME DE LA MARIEE

## Grille-pain

"WESTINGHOUSE" - SAMSON-DOMINION - 'SUNBEAM'  
GENERAL ELECTRIC'  
Modèles pour 2 ou 4 tranches Choix de couleurs



13.99  
29.99



## Ouvre-boite électrique

RIVAL  
avec aiguisse-couteaux

17.99

## Grille sandwiches

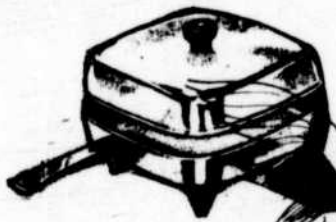
9.99

MARQUE 'TOASTESS'

## Gaufrier

13.99

Muni de cadran de chaleur



## Poêle à frire électrique

12.99

Complètement inoxydable

## Cloche à gateau

DESSOUS VITRE

5.99

DESSOUS STAINLESS STEEL

6.99

## Service de table

ACIER INOXYDABLE

4.99 à 9.99

## Balance

DE CHAMBRE DE BAIN

HEALTH-QUEEN Choix de modèles et couleurs  
Modèle recouvert d'orlon Lavable

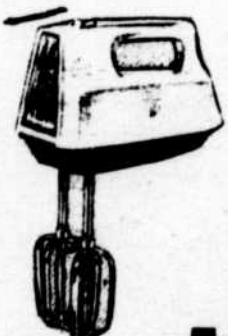
4.99 à 12.99

## Planche à fromage

en bois durable orné d'une plaque décorative  
AVEC COUTEAU en stainless steel

2.99 à 7.99

## Mixette



- WESTINGHOUSE'

'SUNBEAM' - GENERAL ELECTRIC'  
- SAMSON DOMINION' 5 vitesses

12.99 à 24.99

## Fer à repasser

'SUNBEAM' - 'GENERAL ELECTRIC'  
Choix de couleur et modèles



9.99  
19.99

ROYAUME DE LA MARIEE

DE CADEAUX POUR LA MARIEE

STATIONNEMENT GRATUIT

MAGNIFIQUE CHOIX